

## Autres divertissements proposés :



### Parcours guidé en vélo

#### de Kehl jusqu'à la Ferme Bussierre

Respectueux de l'environnement, le Schwarzwaldverein Kehl propose de se rendre en vélo à la Ferme Bussierre et invite les amis et les personnes intéressées à se joindre au groupe (lieu de rencontre : Kehl, au pied de la Passerelle des Deux Rives, 10h, sans inscription). Karl-Ernst Moldt et Johannes Kappeler (Schwarzwaldverein Kehl) accompagnent les cyclistes tout au long du parcours d'environ 20 km jusqu'au lieu central de la manifestation (durée : environ 1 heure). Il vous est également possible d'effectuer le trajet du retour avec le guide.

### Jeu de piste « Partons à la découverte de la ferme Bussierre ! »

Un jeu de piste ludique et interactif est proposé par les associations Strasbourg Initiation Nature et Environnement et Alsace Nature, pour tous publics, petits et grands, afin de découvrir les secrets environnementaux et naturels du site de la ferme Bussierre. Comme de véritables détectives, partez à la recherche du lombricomposteur, du champignon, du toit végétalisé, de l'hôtel à insectes ...

### Animations durant la journée de 10h à 17h :

- stands associatifs
- ambiance musicale
- petite restauration



## Andere Veranstaltungen :

### Auf Entdeckungstour in der Ferme Bussierre

Eine spielerische und interaktive Schnitzeljagd wird von den Vereinen Strasbourg Initiation Nature et Environnement (Umwelt- und Naturpädagogik Straßburg) und Alsace Nature (Umweltverein Elsass) für alle kleinen und großen Gäste angeboten. Die Besucher sollen die Umwelt- und Naturgeheimnisse der Ferme Bussierre entdecken. Seien Sie Detektiv und machen Sie sich auf, den Regenwurmkompostierer, Champignons, das begrünte Dach und das Insektenhotel zu suchen ...

### Geführte Fahrt von Kehl zur Ferme Bussierre

Der Schwarzwaldverein Kehl bietet an, umweltfreundlich mit dem Fahrrad zur Ferme Bussierre zu fahren. Der Verein freut sich, wenn sich möglichst viele Freunde und Interessierte der Gruppe anschließen (Treffpunkt: Kehl, am Fuße der Passerelle des Deux Rives, 10 Uhr, ohne Voranmeldung). Unter der fachkundigen Leitung von Karl-Ernst Moldt und Johannes Kappeler wird die ca. 20 km lange Strecke (etwa eine Stunde Fahrt) bis zum zentralen Veranstaltungsort gemeinsam zurückgelegt. Auch die Heimfahrt kann, wenn gewünscht, wieder gemeinsam erfolgen.

### Veranstaltungen

#### von 10 Uhr bis 17 Uhr

Im Hof der Ferme Bussierre (Pädagogisches Zentrum für Umweltschutz) können Sie sich an den Ständen der Wander- und Umweltvereine informieren. Es werden auch Schnitzeljagden für Kinder organisiert. Für Bewirtung und musikalische Unterhaltung ist ebenfalls gesorgt.

- Informationsstände der Vereine
- Musikalische Unterhaltung
- Vesperangebot

## Accès / Anfahrt

Pour favoriser l'accès à la Ferme par les transports publics, des navettes seront mises en place à partir de la Gare ainsi que du Terminus Tram à la Robertsau. Renseignements sur : [www.strasbourg.eu](http://www.strasbourg.eu) (rubrique « Sport-Loisir ») ou [www.sport-cus.com](http://www.sport-cus.com)

Um die Anfahrt zur Ferme Bussierre mit dem ÖPNV zu erleichtern, werden ab dem Straßburger Hauptbahnhof und der Tram-Endstation im Stadtteil Robertsau Shuttlebusse eingesetzt. Auskunft erhalten Sie unter: [www.strasbourg.eu](http://www.strasbourg.eu) (Menüleiste, Rubrik Sport-Loisir) oder unter [www.sport-cus.com](http://www.sport-cus.com) (beides in französischer Sprache).



# Journée randonnée de l'Eurodistrict Eurodistrikt-Wandertag

Et si on marchait ensemble!

Machen wir uns gemeinsam auf den Weg!

Dimanche 4 oct. 09, 10h-16h

Sonntag, 4. Okt. 09, 10-16 Uhr

in/à STRASBOURG  
Ferme Bussierre



[www.eurodistrict.eu](http://www.eurodistrict.eu)

## Programme de la journée

Accueil au village à partir de 9h30  
Ouverture officielle : 10h  
Départ des randonnées : 10h15

L'eurodistrict Strasbourg-Ortenau a été créé en octobre 2005 par la Communauté Urbaine de Strasbourg, l'Ortenaukreis et les 5 principales villes de l'Ortenau, à savoir Achern, Kehl, Lahr, Oberkirch et Offenbourg. Cette coopération renforcée poursuit essentiellement trois objectifs : devenir, au sein de l'Union Européenne, une région pilote, en matière d'intégration approfondie des régions frontalières, contribuer au rayonnement européen et au développement durable de la région et améliorer la vie quotidienne de sa population.

### 5 Randonnées libres ou accompagnées vous sont proposées :

#### 1- Parc de sculpture de Pourtalès

Balade d'1h30 guidée par **Gérald WAGNER** du **CEAAC - Centre Européen d'Actions Artistiques contemporaines** -

Le parc de sculpture de Pourtalès constitue une étape à part de la Route de l'art contemporain. Le parc se situe dans le quartier de la Robertsau, au nord-est de Strasbourg dans un ancien jardin paysager. Les artistes mettent en exergue, selon leurs différentes sensibilités artistiques, un thème commun : celui du rapport entre l'art et la nature.

#### 2-La forêt enchantée

**6,4 kms, 2 heures/ parcours libre ou accompagné à : 10h30 / 11h30 / 14h /14h30)**  
Guides (**Jean-Louis AMANN** et **Patricia HUBERT** du **CIE - Centre d'Initiation à l'Environnement**)

Ce parcours au cœur de la forêt rhénane propose de faire découvrir les vestiges d'une présence humaine forte. Dans le passé en effet, l'exploitation des saules têtards était une activité artisanale importante dans cette forêt emblématique des forêts humides tempérées.

Depuis des décennies, cette activité a pris fin et la croissance des saules têtards s'est naturalisée pour s'inventer des formes inattendues qui nous projettent dans l'imaginaire des contes. Cet aspect enchanteur nous guidera dans une végétation foisonnante de vie.

#### 3- Les Institutions Européennes

**6,5 kms, 2h, / parcours libre ou accompagné : 1 départ matin, 1 départ a/midi**  
Guide : **Mme Doris IANI**

La Cour Européenne des Droits de l'Homme, le Parlement Européen, Le Conseil de l'Europe ... le jardin de l'Orangerie.

#### 4- Le sentier des « Catherinettes »

**10 kms, 3h, Parcours libre fléché**

Le sentier longe les cours d'eaux de la Fleet et du Hellwasser.

La petite histoire raconte que les jeunes filles, à 25 ans, venaient sur ce sentier à la conquête d'un tendre compagnon.

En empruntant ce sentier, vous traverserez par 2 fois l'Allée des 3 sapins, qui conduit au pavillon d'information, point central de la forêt.

A cet endroit, des panneaux didactiques vous sensibilisent aux particularités du milieu rhénan.

#### 5- Eaux et forêts

**17,5 kms, 4 à 5h, Parcours libre fléché**

Le circuit chemine dans la Forêt de la Robertsau, parcourue par un important réseau hydrographique constitué d'anciens bras du Rhin, de plans d'eaux aménagés, de zones humides et de cours d'eau phréatique.

C'est une des rares reliques des forêts alluviales rhénanes, véritables monuments naturels.

Elle est d'une diversité d'essences arborées inégale en Europe.

Havre de nidification et d'hivernage pour les oiseaux, elle recèle une vie sauvage d'une exceptionnelle richesse.

## Programm des Eurodistrikt – Wandertages

Empfang der Teilnehmer ab 9:30 Uhr in der Ferme Bussièrre, rue Kempf  
Offizielle Eröffnung: 10:00 Uhr  
Beginn der Wanderungen ab 10:15 Uhr

Der Eurodistrikt Straßburg-Ortenau wurde im Oktober 2005 von der Stadtgemeinschaft Straßburg, dem Ortenaukreis und den 5 großen Kreisstädten Achern, Kehl, Lahr, Oberkirch und Offenbourg gegründet. Mit dieser intensiveren Zusammenarbeit werden vorrangig drei Ziele verfolgt: innerhalb der Europäischen Union eine Pilotregion für die weitergehende Integration in Grenzregionen zu werden, zur nachhaltigen Entwicklung und zur europäischen Ausrichtung der Region beitragen sowie den Alltag der Bevölkerung zu verbessern.

### 5 Wandertouren werden angeboten (geführte oder freie Spaziergänge)

#### 1- Der Skulpturenpark von Pourtalès

**1:30 Stunden, Spaziergang geführt von Gérald WAGNER (CEAAC - Europäisches Zentrum für zeitgenössische Kunst)**

Der Skulpturenpark von Pourtalès ist Teil der Route de l'art contemporain (Straße der zeitgenössischen Kunst). Er befindet sich in einer ehemaligen Parkanlage nord-östliche von Straßburg, im Stadtteil Robertsau. Die Künstler setzen, gemäß ihrer unterschiedlichen künstlerischen Neigung ein gemeinsames Thema um: Die Beziehung zwischen Kunst und Natur.

#### 2- Der sagenumwobene Wald

**6,4 km, 2 Stunden, 4 Touren (Starts um 10:30 Uhr, 11:30Uhr, 14 Uhr, 14:30 Uhr), geführt von Jean-Louis AMANN und Patricia HUBERT vom CIE (Centre d'Initiation à l'Environnement / Pädagogisches Zentrum für Umweltschutz)**

Bei dieser Tour entdecken die Teilnehmer die Spuren der intensiven Waldnutzung durch den Menschen: Die Kopfweiden aus diesem Wald wurden für handwerkliche Tätigkeiten verwendet. Seit Jahrzehnten wird das Handwerk nun nicht mehr ausgeübt und das Wachstum der Kopfweiden ist wieder der Natur überlassen. Sie erfindet neue Formen, die die Besucher in die Traumwelt der Sagen entführt - und in eine Pflanzenwelt voller Leben. Der Rheinauenwald ist beispielhaft für Feuchtgebiete der gemäßigten Breiten.

#### 3- Die Europäische Einrichtungen

**6,5 km, 2 Stunden, ohne oder mit Führung durch Doris IANI, Stadtführerin (ein Start am Morgen, ein Start am Nachmittag)**

Sie entdecken auf dieser Tour den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte, das Europäische Parlament, den Europarat... und den Orangeriepark.

#### 4- Der Pfad der Catherinettes

**10 km, 3 Stunden, ausgeschilderte Wandertour**

Der Pfad führt entlang der Wasserläufe „Fleet“ und „Hellwasser“. Zu diesem Pfad wird folgende Geschichte erzählt: Früher seien junge Mädchen, wenn sie 25 Jahre alt waren, auf der Suche nach einem Gefährten diesen Pfad entlang gelaufen. Über die 3-Tannen-Allee, gelangen die Teilnehmer zum Informationspavillon. Informationstafeln machen dort die Besucher auf die Besonderheiten der Landschaft entlang des Rheins aufmerksam.

#### 5- Wasser und Wald

**17,5 km, 4 bis 5 Stunden, ausgeschilderte Wandertour**

Der Rundgang führt durch den Wald von Robertsau, den ein dichtes Gewässernetz prägt: Altrheinarme, künstliche Seen, Feuchtgebiete und Wasserläufe, die durch Grundwasser gespeist werden. Dieser Wald ist ein seltenes Zeugnis des Rheinauenwaldes, ein echtes Naturdenkmal.

Er beherbergt eine Artenvielfalt, die in Europa unübertroffen ist. Als bevorzugtes Nist- und Überwinterungsgebiet für Vögel, ermöglicht der Rheinauenwald ein Wildleben von außergewöhnlichem Reichtum.

